

銀行・郵便局を利用する

日本では、銀行、郵便局が預金や送金、公共料金の自動振替、クレジットカードの代金支払いなど様々なサービスを行います。お金の出し入れをするには、普通預金口座を開設しなければなりません。

1. 口座の開設

新しく口座を開くときには、印鑑と外国人登録証明書を持って、銀行または郵便局の窓口で申込みをします。キャッシュカードも作ることができます。(カードが手元に届くまで1週間くらいかかります)このカードによりATM(現金自動預払い機)でお金の出し入れや送金ができます。

【ATM キャッシュカードの利用】

あなたが口座を持っている金融機関に限らず、それらと提携のある他銀行、郵便局やコンビニエンスストアでもATMが利用できます。(提携の有る無しは確認してください。)平日、土日、祝日それぞれ利用できる時間が違います。

【ATM最長取扱時間のところ】

静岡中央郵便局(静岡駅近く)
平日7:00-23:00 土曜日9:00-21:00
日曜・祝日9:00-19:00
静岡南郵便局
平日8:00-21:00 土・日・祝日9:00-19:00
清水郵便局
平日8:45-19:00 土・日・祝日9:00-19:00

【公共料金の支払いを自動振替にする】

電気、水道、ガス、電話使用料などを口座から自動的に支払うことができます。印鑑とそれぞれの請求書を用意し、銀行や郵便局の窓口にある「自動振込申込書」に記入し申込みをします。

Sử dụng Ngân Hàng và Bưu Điện:

Ở Nhật, tại các ngân hàng và bưu điện có các dịch vụ gửi và chuyển tiền, thanh toán các chi phí sinh hoạt như tiền điện, tiền nước, tiền gas v.v... thanh toán các khoảng tiền tín dụng v.v... Để có thể gửi chuyển tiền thông qua tài khoản, bạn cần mở tài khoản loại: "Futsu Yokin".

1. Cách mở tài khoản:

Khi mở tài khoản, bạn cần cầm theo con dấu và thẻ ngoại kiều, và nộp hồ sơ đăng ký mở tài khoản tại Ngân hàng, và làm thẻ rút tiền (thẻ rút tiền sẽ được chuyển đến sau 1 tuần). Với thẻ rút tiền này, bạn có thể chuyển gửi tiền bằng máy ATM.

* Cách sử dụng Cash Card bằng ATM


Bạn có thể sử dụng bất kỳ ATM nào có liên kết với Ngân hàng mà bạn đã mở tài khoản. Có thể kiểm tra xem ATM có dịch vụ liên kết với ngân hàng của mình. Giờ sử dụng ATM ở các địa điểm khác nhau. Giờ sử dụng vào ngày thường và ngày lễ cũng khác nhau.

* Những nơi có thể sử dụng ATM ngoài giờ:

1. Bưu Điện Trung Tâm Shizuoka (gần ga Shizuoka):
Ngày thường từ 7h-23h thứ bảy 9h-21h
Chủ nhật và ngày lễ 9h-19h
2. Bưu Điện Minami Shizuoka
Ngày thường 8h-21h thứ bảy+CN và ngày lễ 9h-19h
3. Bưu Điện Shimizu:
ngày thường 8h45-19h Thứ bảy +CN+Ngày lễ:
9h-19h

* Thanh toán các chi phí sinh hoạt bằng tài khoản

Thanh toán các chi phí sinh hoạt như tiền điện, nước, gas, tiền điện thoại bằng tài khoản ngân hàng tự động hàng tháng. Cần cầm theo con dấu, Giấy báo thu tiền, sau khi điền phiếu "Jidou Furikomi Moushikomi" thì đăng ký tại các ngân hàng cũng như bưu điện.

つうちょう
通帳やカードをなくしてしまったら・・・ 

【銀行】あなたが口座を持っている銀行へすぐに連絡
しましょう。

【郵便局】フリーダイヤル(24時間) 0120-794-889
へ電話をするか、または近くの郵便局へ届け出てく
ださい。印鑑と身分を証明できるもの(外国人登録証
など)が必要です。

2. お金を送るとき (国内)

【銀行】

現金を相手の口座に送る(払う)とき

相手の口座の銀行名、支店名、口座の種類、口座
番号、住所、氏名、電話番号を用意します。銀行の
窓口のほか、ATMの利用もできます。

【郵便局】

現金を相手の住所へ送るとき(現金書留)

郵便局の窓口で、現金書留用の封筒を買い(20
円)、1通50万円限度で利用できます。現金の額と
重さにより、郵送料が500円からかかります。万が一
のために、損害賠償がついています。

現金を為替証書にし住所へ送るとき(郵便為替)

郵便局の口座を持たなくても、お金を送ったり
受け取ったりすることができます。普通為替、定額
小為替、電信為替の3種類があります。

為替とは・・・現金のやりとりを直接行わずお金を
送金することです。

現金を相手の口座または口座のない人へ送る(

払う)とき

郵便局の口座を持っている人同士の送金方法(振替
)、口座を持っている人が持っていない人のところへ
送金する方法(払出し)、口座を持っている人へ送金
する方法(払込み)などがあります。

***Khi bị thất lạc Sổ Ngân Hàng hoặc thẻ Ngân hàng:**
Cần báo ngay cho cho ngân hàng mà bạn đã mở tài
khoản.

Trong trường hợp tài khoản bên Bưu Điện, có thể liên
lạc theo số điện thoại 0120-794-899 (24h/24h) hoặc
trực tiếp đi đến bưu điện gần nhất để báo mất. Khi đi
cần cầm theo con dấu, và giấy tờ chứng minh(có thể
là bằng lái xe hoặc thẻ ngoại kiều)

2. Gửi tiền trong nước:

*Thông qua ngân hàng:

1. chuyển tiền mặt vào tài khoản của người nhận: cần
biết thông tin sau: tên ngân hàng, chi nhánh ngân hàng,
loại tài khoản, số tài khoản, địa chỉ, Tên người nhận,
và số điện thoại. Có thể sử dụng ATM, hoặc nhờ các
quầy phục vụ tại ngân hàng.

*Thông qua Bưu Điện:

1. Chuyển gửi tiền mặt đến địa chỉ của người nhận
“Genkin Kakitome”: cần mua bao thư chuyên
dùng cho gửi tiền mặt tại quầy bưu điện, 1 phong
bì/20yen và có thể gửi tối đa 500.000yen. Tùy theo
số tiền và cân nặng của bì thư sẽ có thể mất
khoảng 500 lệ yen phí. Đây là dịch vụ gửi bảo
đảm.

2. Dịch vụ “Yubin kawase”- đổi tiền mặt sang phiếu
kí nhận và gửi đến địa chỉ của người nhận: với
loại dịch vụ này, bạn không cần có tài khoản ở
bưu điện cũng có thể nhận và chuyển gửi tiền. Có
3 loại: futsu kawase, teigaku kokawase, denshin
kawase.

*Kawase: là hình thức chuyển gửi tiền nhưng
không dùng tiền mặt

3. Gửi tiền mặt cho người có tài khoản, và người
không có tài khoản: người gửi và người nhận đều
có tài khoản bên bưu điện thì gọi là Furigae, còn
trong trường hợp người gửi có tài khoản nhưng
người nhận không có tài khoản thì gọi là
Haraidashi, và nếu người nhận có tài khoản
nhưng không phải là tài khoản trong bưu điện thì
gọi là Haraikomi

3. お金を送るとき (海外へ)

【郵便局】

相手の住所へ為替証書を送る

郵便局で送金したい金額と手数料を支払い、
受取人の住所へ為替証書を送ります。受取人は
現地の郵便局へ行き、この証書と現金を
引き換えます。(有効期限があります。)

【送金にかかる日数】: 国によっても違いますが一応
の目安として、通常5日から30日程度かかります。
電信の場合は、2日から4日程度かかります。

【銀行(外国為替公認銀行で取り扱う)】

ほとんどの銀行で取り扱っています。まず受取人が
送金先の銀行に口座を持っていないとなりません。
国際送金には、電子送金と普通送金の2種類があり
ます。送金にかかる手数料は、銀行や送金する
相手国によって金額が違います。

4. 外国のクレジットカードで日本のお金を引き出す

静岡市内の各郵便局のATM(9:00-17:00)で次の
カードでお金を引き出すことができます。

VISA, Master Card, AMERICAN EXPRESS,
Diners Club

5. 外貨両替、トラベラーズチェック

各銀行へお問い合わせください。
郵便局は、以下のところで取り扱っています。

静岡中央郵便局 (054-253-1661)

静岡県庁内郵便局 (054-254-9810)

静岡南郵便局 (054-283-2368)

静岡西郵便局 (054-259-2201)

清水郵便局 (0543-67-5825)

3. Chuyển gửi tiền ra nước ngoài:

*Chuyển gửi bằng bưu điện:

1. Gửi phiếu nhân tiền “kawase shousho” đến địa chỉ người nhận:

Sau khi thanh toán các lệ phí chuyển tiền tại quầy bưu điện và số tiền cần gửi, bưu điện sẽ gửi phiếu Kawase Shousho đến địa chỉ người nhận. Người nhận sẽ cầm Phiếu Kawase shousho này đến bưu điện trong nước để nhận tiền (chỉ trong thời hạn quy định).

*thời gian chuyển gửi sẽ khác nhau tùy theo khu vực, thông thường mất khoảng 5 đến 30 ngày. Gửi bằng điện tín mất khoảng 2 đến 4 ngày.

*Chuyển gửi bằng Ngân hàng:

Tất cả các ngân hàng đều có dịch vụ chuyển gửi tiền ra nước ngoài. Người nhận cần phải có tài khoản trong ngân hàng. Có 2 hình thức Chuyển gửi tiền quốc tế : Denshin soukin, và Futsu soukin. Chi phí các dịch vụ chuyển gửi tại các ngân hàng cũng như khu vực gửi đến sẽ khác nhau.

4. Rút tiền bằng các thẻ tín dụng của nước ngoài tại Nhật:

Tại các ATM ở bưu điện trong TP Shizuoka, có thể dùng các loại thẻ sau để rút tiền: VISA, Master Card, AMERICAN EXPRESS, Diners Club (thời gian từ 9h-17h)

5. Đổi ngoại tệ, và Traveler’s check:

+Liên hệ trực tiếp với các Ngân hàng, hoặc

+ các bưu điện :

Bưu điện Trung Tâm Shizuoka (054-253-1661)

Bưu Điện Shizuoka Kencho nai (054-254-9810)

Bưu điện Shizuoka Minami (054-283-2368)

Bưu điện Shizuoka Nishi (054-259-2201)

Bưu điện Shimizu (0543-67-5825)